

ЗМІСТ

I. Історико-літературний процес

Михед Тетяна. Квантизація топосу “exile” в художньому просторі трагедій Вільяма Шекспіра. 3

Потницьева Татьяна. Мотив изгнания из рая в английской ренессансной драме (К. Марло «Трагедия Дидоны, царицы Карфагена»). 17

Пронкевич Олександр. Досвід алжирської неволі в художньому доробку Сервантеса. 31

II. Рецепція художньої спадщини Ренесансу в культурі наступних епох

Павленко Ірина. «Остави свѣтъ другимъ, и плачь въ пустыняхъ въ вѣкъ», ... Гертруда: шекспировские героини в художественной системе трагедии А.П. Сумарокова «Гамлет» 47

Прушковська Ірина. Турецький шекспірівський дискурс. 63

Лановик Мар'яна, Лановик Зоряна. Український Гамлет як європейський прорив національного самовизначення. 74

Маринчак Віктор. Гамлетизм поетичної інтенціональності В. Стуса: від самовтрати до самовигнання. 108

Лебединцева Наталія. Офелія як контекст: коло «вічного вигнання» у поетичній інтерпретації О. Забужко. 121

III. Свіжий погляд на давні тексти

Жлуктенко Наталія. Перечитати «Цимбелін»: трансформація концепту влади та мотиву вигнання. 135

IV. Полемічна трибуна

Соколянський Марк. Между Сциллой архаичности и Харибдой модернизации (о сложностях современной интерпретации Шекспира на сцене и на экране). 146

<i>Торкут Наталія.</i> Антропокреативний потенціал вигнання: уроки Шекспіра.	161
<i>Ковбасенко Юрій.</i> «Сини вічності і слави»: мотив “ <i>exegi monumentum</i> ” у творчості В. Шекспіра та його наступників.	196
V. Перекладацькі та інтермедіальні проєкції ренесансних творів	
<i>Коломієць Лада.</i> Український Шекспір як досвід <i>переісточення</i> рідної мови.	210
VI. З майстерні художнього перекладу	
<i>Джеффри Чосер.</i> Кентерберійські оповідки. Оповідь Лицаря. <i>Пер. Максим Стріха.</i>	235
VII. Рецензії, огляди, повідомлення	
<i>Stefanova Kalina.</i> <i>SHAKESPEARE With a Baltic Accent.</i> Notes on the New Book by Guna Zeltina and the Baltic Theatre Phenomenon.	267
<i>Лановик Зоряна.</i> Розмова з Гамлетом і не тільки (роздуми про збірку поезій Войцеха Пестки «Сніданок з Гамлетом» у перекладі Василя Слапчука [Луцьк: Твердиня, 2016. – 96 с.]).	274
Summaries (англійською мовою)	289
Резюме (російською мовою)	298
Відомості про авторів	307